

ID: 2016-05-81-T-7101

Тезис

Леонтьев Н.А.

Отраслевая терминология: история названий мозговых оболочек

ГБОУ ВПО Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского Минздрава России, кафедра русской и классической филологии

Научный руководитель: к.п.н. Шешнева И.В.

Термин «мозговая оболочка» обозначает название соединительно-тканых мембран, окружающих головной и спинной мозг. Различают мягкую, паутинную и твердую оболочки. Данный термин возник очень давно. Первое упоминание о мозговых оболочках относят к периоду усвоения римлянами греческой культуры и взаимодействия греческого и латинского языков. Недостающие наименования в одном из них свободно заимствовались из другого и легко ассимилировались. Среди множества слов, пришедших из греческого языка, выделяют термин *meninges* - мозговые оболочки. Другое упоминание прослеживается во времена становления нового медицинского центра в эпоху эллинизма (конец IV-I в. до н.э.) в Александрии. Здесь сложилась Александрийская медицинская школа, известная во всем мире. Она запомнилась деятельностью таких врачей, как Герофил и Эразистрат. Благодаря им начала развиваться анатомическая терминология. Для этой эпохи характерно появление неологизмов - специально созданных наименований. Именно Герофилу (около 300 -250 гг. до н.э.) приписывается авторство интересующего нас термина - *τῆνινχ παχεῖα* и *τῆνινχ λεπτή* (твердая и мягкая мозговая оболочка).

Однако наиболее значимым периодом в истории названий этих образований выделяют период развития медицины в арабских странах. В это время произошло падение Рима и становление абсолютной власти церкви. На арабский язык начали переводить все самые важные древнегреческие труды. Вместе с этим арабская медицина стала быстро развиваться. Одной из наиболее важных работ на арабском языке является «Канон врачебной науки», написанный Абу Ибн Синоу (980-1037).

Отличительной особенностью формирования медицинских терминов являлось использование метафор, в особенности семейных образов, что характерно для арабской поэзии. Отличным примером можно считать обозначение твердой и мягкой оболочек мозга - *dura mater* и *pia mater*, представляющих собой метафоры. Латинское слово *mater* означает «мать», следовательно, подлинный смысл этого обозначения -- мать мозга, т.е. оболочка выступает как «мать - защитница мозга». При этом *pia* буквально означает «любезная, нежная», что хорошо сочетается со словом «мать». У греков мозговые оболочки назывались прямо и точно - *τῆνινχ σκληρά* или *τῆνινχ παχεῖα* (твердая или плотная оболочка) и *τῆνινχ λεπτή* (тонкая, нежная оболочка).

Таким образом, история названий мозговых оболочек уходит своими корнями в период античности. Возникновение данного термина можно отнести к периоду собственно возникновения латинского языка, что делает его довольно интересным для изучения.

Ключевые слова: терминология, мозговые оболочки, греческий язык